

# Մոլլա Նսրէտտին

12 12-րդ հոլովի 12 թիվ 12 №12



Ճարտարապետական արվեստ

Օսմանի: Կարծես արդէ: Սրտը քրտնալցող...

# آبونا دفتر من آچیلدی

تازه ایل ایچون ملا نصرالدینه ابونه دفتری آچیلدی

قافقازده و ۱۲ آیلغی . (۵۲ نسخه) - ۵ منات

روسیده : ۹ آیلغی . (۳۹ نسخه) - ۴ منات

۶ آیلغی . (۲۶ نسخه) - ۳ منات

۳ آیلغی . (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قپک

اجنبی مملکتلره ۱۲ آیلغی ۶ منات، ۶ آیلغی - ۴ منات

مجموعه ننگ آدریسی:

تفلیس، «ملا نصرالدین» ادارسی

РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

Г. ТИФЛИСЪ.

آچیق تورک دیلنده یازیلیمان مکتوب و مقاله

قبول اولونماز. آدریس ده گیشمک حتی ۳ دانه یدی

قپک مارقادر

۲ ربیع الاول ۱۳۲۶

هر هفته نشر اولونور

۲۳ مارت ۱۹۰۸

## اعلان

مشهور چرنایوسقی ننگ «وطن دلی» کتابی تفلیسده «غیرت» مطبعهسنده گوزل شکل لر ایله چاپ اولوب ساتیلماقدهدر. قیمت ۳۵ قپک. خواهش ایدنلر بو آدریس ایله ایسته سونلر. **Тифлисъ. Типографія „Гейратъ“**

## قافقاز خبر لری

کنجه - بو ایل کنجهدن حجه گیدن حاجی لارک قیریلانی قیریلوب یرده قالانی کلدی چخدی. بو سلامت گئلرکده جانتدان وحشی عربلرک طوبوزلارینک یری هله رد اولمیوب.

باکو - صفر آبی ننگ یگرمی سکزنده یغمبرمزک وفاتی سینه مسلمانلار دکانلاری باغلیوب گتمشدیلر بی هیسته تعزیه ساخلاماغه. چوخ توفلرک و ریوولورلر آیلدی. اوچ دورت آرابا چورهک آپارمشدیلار. اوچ یوز قویون کسیدی. صحنده بر نفر غفلتاً بر نفرک آیاغینی باسارکن اوبریسی او ساعت تاپانچینی چخارتدی که ووروب اولدورسون، حیف که قویمادیلار. غرض، بر نوع شادق ایدی که دیهسن بایرامدی. بارکازه دینوب دوشنده آدام ایله ییلدی که گویا محشر گونیدی. بش مین منالق پاترون آیلدی، اون مین منات بارکازه، فایتونه و ارایابه خرجلندی. صوگرا بر نجه آدم یغیشدی مسجده و روضه خان منبره چخانده برشولوق

اولدی که آخرده هامی مسجدهدن چخوب قویوب کیندیلر ایولرینه، چونکه روضه خانلارک بری دون ایستهدی، بری عبا، بری چوخا، بری پول. خلاصه، او گون همی عید اولدی، همی آلیش ویریش، نجه دیوبلر: «همی ظرافت، همی تجارت».

ایروان-بو صفر آینک ایگرنجی اربعین کونی ایروان شهرینک مسلمانلاری جمیع دوکانلاری باغلیوب اتفاق و اتحاد تامیله براهم مسئلهدن اوتری مسجد جامعه جمع اولورلار یعنی ایستیرلر که بر جمعیت خیریه آچسونلار . اوزون دانشقلاردانصره سوز بو یره چاتیر که جمعیت خیریه نه دیمکدر؟ بر نفر ایرانلو جوان ایستر که بو سوزی خلقه بیان ایتسون بردن ایروان آغالارندن بریسی باشایر: «اولادی کورک سن نجی سن؟» جوان عرض ایدیر که مسلمان! جناب دیر که یلرم مسلمان-سان. اما ایستیرم یلمک که هارالی سان. ایروانی سان یا ایرانی؟ جوان جواب ویریر که بنده گز ایرانلودر. آغا بویورورلار که پس بو صورتده سنک بزیم ایشمزه قاریشماقه اختیارک یوخسور. ایرانلوسان، کیت ایرانلورلاریک ایچنه. والسلام، دخی دیمکه بوندان آرتق بر سوزوم یوخدر.

## یغینجاق

(مرودن مکتوب)

من ایله ییلوردیم که پولیساندن اذن آلامش جماعتک اختیاری یوخدی که بر یره جمع

اولسون، و ایندی گنه ایله ییلرم، چونکه گورورم که پولیساندن اذن آلامش چوخلیجه ایرمنی، یاروس بر یره جمع اولاندا پولیسا گلوب بونلاری داغیدیر حتی یادیمدهدر که ایرمنی اردن یا روسلاردان بش اون آدم ایستوبلر بر یره جمع اولوب اوز ایشلریندن اوتری مصلحت ایلهسون، حکومت مانع اولوب، و حتی بونلارک باشچی لارینی توتوب دوستاقده ایلیوب .

دوئن مسلمان بازارندن کیچردیم گوردیم که بر چایچی دکانه بلکه اوچ یوز آدم یغیشوب. بو حینده گوردیم که قاراداووی لار قاقیشیرلار، اوز اوزیمه دیدیم که یقین بی چاره مسلمانلاری دوگوب قوواجاقلار و بلکه بر نجهسنی داما قاتاجاقلار، پرستانولارده حتی قاقیردیلار که گورسونلر نه جمعیتدر و نه مصلحتدن اوتری یغیشوبلار دکانه، یقین بونلار گمان ایلیورمشلر که بلکه دکانه دولو-شان آداملار بر مصلحتدن اوتری اورایه دولوشوبلار.

مأمورلر قاقوب گوردیلر که چایچی دکانه درویش اوخویور. قارادودی پرستاوه عرض ایلهدی که «هیچ مزاحمت اولمایگز، چونکه دکانه یغیشانلار مسلمانلاردر».

پرستانولار مسلمان آدی ایشلر کئی کور پشیمان قایدوب گیندیلر ایشلرینه. ایندی، آی ملا عمو، آند و بریرم سنی باکونک مشهدی آغا کندنده چیلداغ پیرینه، بر دی گوروم بو نه سردر. «جرتدان»

## آرو اتلار يېمز

آملا دایى، من بو ايشه معطل قالمیشام که بزیم کیشی لریمز نه سیرق قیزلارینه و اوروس آروادلارینه بو قدر بنددرلر. اما بزی کورمک ایستورلر، الدن اله ساتیرلار. بوگا دلیلم بری بودر که قرخ یاشیم وار، دوقوز اره کیتمشم، هامی سیندن بوشانمیشام، اگر منی بکنسه ایدی لر بری ساخلاردی، بوشامازدی. اما روس قیزلارینه ایله بنددرلر که اونلاریک یولوندا اوزلری نی اولومه و بریرلر، و حال انکه اوروس قیزلاری بیجیادرلر، اوز- لری ده نازیک چوپ کمی انسانه اوخشامیرلار، نجه که بر دفعه ارلریم دن، بریسی بر روس آروادی کتوروب ایوده ساخلوردی، آنجاق آغزی واریدی، دلی بوخیدی، لاپجه حیوانه اوخشوردی، سرچه کیمی چیرند- یوردی، دلینی قانمیردیم.

خلاصه بو مسئله چوخ اوزون و بیوک مسئله در، من باتن تاپمیرام، سن مندن یاخشی بیلرسن اما بوراسی ده یادیمدان چیخدی که همان روس آروادی منی اریم دن بوشاندیردی

و من اوزوم ایچون یوقلاشدیق قاساسیه طرف که بیلیت آلاق. هله نوبت بزه چاتم- مشدی منم عمامه لی بولدشم بردن اوجادان مسلمان جه سسلندی که «الله خاطر ایچون بزی معطل ایله میون، یوخسا ماشین چیخوب گیده ر.» من بوگا یاواشجه دیدیم که «آغا صبر ایله، هله وقته وار، و بزه نوبه یتشمه مش بیلت ویرمزلر.» ژاندارما ملادن ناراضی اولوب گلوب یاپیشدی جکندن و ادب ایله روسجه برسوز دیدی. من ایله قاندم که دیور چیغراما.

نوبت آز قالمشدی چاتسون بزه. قباقده آنجاق بر قوجا روس آروادی یوللارینی سایدی که ویرسون بیلننه، گوردوم که رفیقم ملا روس آروادنگ شلاقیاسی نگ اوستندن ایکی دانه قرمزى اولتقی قاساسیه اوزادوب صبرسزک ایله دیور: «تیز اول، باکویه دورت بیلت ویر» قاساسدان بر جواب اولمادی. آخر روس عورتی ده رداولدی. قاساسده بیلت ساتان اوتوزبش قرخ یاشنده بر روس آروادی

اون ایکیجه سیننی قزیک وار تمام اوز نه ووم «اسمر» کمیجه والسلام یاشلی اولاییل که یقین آلمانام یاخشی جه در ایوله نوم، ایولنمیوم؟

ملا دائی، اوغومه باخ سن هله گور نه دیور برجه بو کرتسکه: کیم مگا بو قیز یاراشار، آی له له! سن قوجاسان، ایوله نوم، ایولنمیوم؟

آند ویریرم من سنی ایمانگا سقتالکئا، شالکئا هم جانکئا یازما بو جور کاغدی ژورنالکئا خلوت اوخو: ایوله نوم، ایولنمیوم؟

«مشهدی سیریم قلی دائی»



و توزلانماسون. شیرینی زالک کونجه یغوب و اوزلری ده شیرک اوستنده اوتوروب بو- نلار مات مات باخیدیلار جماعته.

بونلارک بری منی مسلمان گوروب اوجا- دان چاغردی «آی مسلمان قارداش، سن الله بر گل بزیم یانمز.» من یاووقه گیدوب سلام ویردیم. منی چاگران الی یا الی بش یاشنده بر قوجا کشی ایدی. قالان اوج نفر ملاده بو سیننه یاووق ایدی لار. منی چاگران الدنه پپروس مندن سوروشدی که «باکویا ماشین نه وقت یولا دوشور.» من جواب ویردیم که «کړک ایندی لرده گیده»

بو حین ده بر زه نک سسی گلدی و آداملار باشلادیلار قچیشماغا. معلوم اولدی که بیلیت آلباق وقتی در. جماعت هجوم چکدی قاسانک قباغنه. ملالارده باکویه کیتمک ایستوریلر و خواهش ایله دیلر که باری کنجه یه کمی بر یرده اوتو- روب یولداش اولاق. من خوشحال لقیله راضی اولدم. بونلارک بری یولداشلارینک طرفدن

## ادبیات

## مصلحت

ملا، سکا ایلیورم مصلحت : سویله گوروم ایوله نوم، ایولنمیوم؟ آلمشی سینتم ایلیوبدر گذشت بر قیز آلوب ایوله نوم، ایولنمیوم؟

ایوده واریمدر بری لاپ کهنه دن صگره برین آلمشیدیم ینگى دن! بوشلامشام تازه نی هر چند من ایندی گنه ایوله نوم، ایولنمیوم؟

وار طمعیم دوغروسی بر دختره ایلچی ده سالدیم مشهدی صفدره همده ووروب ملالاری بر بزه سازلامشام ایوله نوم، ایولنمیوم؟

## فیله تون

## موزالان بگک

## بیماختنامه سدی

(۱۱ مجی نومره یه باخ)

مارت آیی نک ۱۴ ده گنجه به کیتمک نیقی ایله گیکه ساعت ۱۱ ده فایتونه مینوب گلدیم قفلیس وافرالنه. هوا سویوق ایدی و یاغیش یاغردی. فایتوندان ینوب شیرلی ویردیم «ناسیلشقه» و داخل اولدم اولمچی قلاسک زالنه. گوزل گوزل خانملار افسرلر ایله قول قولاً ووروب گزیردیلر و صحبت ایدیردیلر. غیرلر کیمی اوتوروب چای ایچوب چورک یوردی، کیمی شیرینک یاننده اگله شوب ماشینی گوزلیوردی. زالک کونجنده بر نچه مسلمان گوزومه ساتاشدی: بونلار عمامه لرینی دستماله بوکوب قویمشدی لار باشلارینه که چرکنمه سون



Պոլի Լարշ շիշի

POTEPA.



Շիշի Լաճախի Դուա

POTEPA.

Բակո Տաճարի



صوگرا اربم قووالادی. آچیغله اولنک اوسته قورد یاغی سورتدیم

برچه سوزده وار اونیده دیوم: بسز آوادلارده چوق بند تاتلاردرد: اوتات یوخدر که کن کییمی ایولنمه سین، ایوی یخلمیش تاتلارده هیج بر یریمزه باخمیرلار، ایله توپوغمیزه باخیرلار. ایله کوچه ایله بر یره کیده نده کورورم هارده تات وارسه دایانوب توپوغیمه باخیر. خلاصه بو تاتلاردان شکایتم چوخدر، هله ایندی یری دکل.

«دابانی چانداخ خالا»

### اعلان

بر نفر شاکرد آختاریرام. یاشی اون آلتی دان آرتیق اولماسون. پالتارنسدان و خوراگندن سوایی مواجب ده ویره رم. اگر اوزی یولا اولسه، المدن گن حر. منی مضایقه ایله منم و ایکی گوزیم اوسته ساخلارام. اگر حرصلی اولسه یالوارارام، اگر ملایم اولسه باشینا پروانه کمی دول. نارام، اگر سلیقه لی اولسه نه قدر جانم ساقدی اوکا قربانام.

ملایه دیدی که «دوآسات روبله چتیر ییلت بو کونیلیزیه». ایله قاندم که دیور «باکویسه یکریمی مناته دورت ییلت اولماز، کرک یگریمی سکز منات «ویره سن. ملا ایسته دی آحیقلا نسون، ییلت ساتان ملانی قویوب الینی اوزاندی مگا. بر بشرک ووروب ییلتی و پولک فالانی آلدیم و ایسته دیم ملانک احوالی یوخلیام، اما بر طرفدن ژاندارماک میزله مکی و بر طرفنده دالداه دوران جماعتک باسماغی بزى وادار ایله دی که آداملارک ایچنده چخاق. گنه زنگ چالندی، و گنه قاچیشما دوشدی، و بوقیشقریخدا ملالاری دوغری سی ایتیردیم و شیریمی ناسیلشقه ووروب چوخ زحمت ایله دمیر یول قطاری نك ایکمچی قلاسارینک برنده اوزومه بر یر تاپدیم. بر بالاجه دخمه یه دوققوز بلکه اون آدم دولوشمشدی. ناسیلیشقی شیریمی بر کونجه قویوب مندن یاریم منات آلوب کیتدی، اما

هر کس خواهش ایله سه بو آدرسه رجوع ایتسون: ایروان : باشماقچی بازارنده ، مشهدی م. ک. ع. حاجی ح. ع. اوغلی.

### معلم

بزم محله ده ملا مختار آدنده بر معلم وار که بزم اوغلان دورت ایلدور اونک یاننده اوقویور. اول درسه قویاندن اون کون کیچمشدی اوشاق کلدیکه اوستا اجد، باشی ایستیور. بر آز سوگره کلدیکه اوستام مگا نماز سورسه سی اوقودوب «قل هو الله» باشی ایستیور. بر مدتدن سوگره کلدیکه «انا فتحنا» باشی ایستیور. سوگره کلدیکه «منت خدایرا» باشی ایستیور. هاموسنی ویردوک. بر نیچه وقت سوگره اوشاق برده کلدیکه «من کیتورم درسه» نه آی اوغول؟ اوستام دیورکه هرچورک یاپانده مگا بر ایستی چورک کتور. دیدم: یاخشی، کیت بو گاده عمل ایلرک. سوگره بایرامه ایسی کون قالانده اوشاق ینه خبر کتوردیکه ملا مختار بزه تاپشوروبدر که بایرام کلور کرک هره گز بر

اوتورماغه مگا یر اولمادی. واغونک دالانده بر آز آیاغ اوسته دوروب آخزده آداملار یاتوب سسلرینی کسندن صوگرا بر قوجا اوروسک آیاقلارینک بر طرفنه یانمی قویوب اوتوردیم.

بزیم دخمه مزده دانیشان یوخ ایدی، اما دالانده ایکی کشی روسجه دانیشیردیلار. من ییله قاندم که بونلار پولیتقه دن دانیشیرلار، چونکه هر دن بر سوزلرینک آراسنده «فرانسوز، آنگلیا» لفظلرینی ایشیدیردم. هله دیه سن «تاتار» سوزی ده قولاقمه دگدی، اما حیف که قانا بیلیردیم.

دالاندان بر آدم کیچیردی، من بوگنا دقت ایله مه دیم، اما منم یانمدان کیچن ده گویا اوز اوزینه دیدی که «بوراده ده یر یوخدی». بونک یولداشی ده وار ایمش. چوخ یوخوم گلیردی، و بر آز باشلادیم مورگوله مگه. بردن دخمه دن ایشیق لاندی و «ییلت» سوزی ایشیدیم. ییلت لری قایچی لیوب کیچدی لر و من گنه

فتیر و ایکی کولچه (یاغلی چورک) کتور سه گز. برده اوشاق بر کون درسدن کدی، دیدیم آی اوغول آچ درسکی اوخو! دیدی آنا! بوکون بش کوندر که اوستا مگا درس ویرمیور که چهارشنبه یمیشی کتور میوبسن. والسلام، بوده اوشاگک درسی.

دخی قابل عرض بر سوزیم یوخدر «تاراققا»

### اعلان

کندیمزده بو تازه لیکده بر حکیم عمله گلوب، دیور که «منیم حکیم لیگم لقمانک حکیم لیگی کمی در: بیله که گیدیرم چخیرام داغلاره، دوزلره، ییابانلره، باغلاره، - اوراده بر دعا اوخورام، همان ساعت اوتلار عافله، گلر، چیچکلر - هاموسی منی جاغیرور که «ای عصرین لقمانی میرزا عیسی!! گل منی قویارت که من فلان دردین درمانی یم.» ایندی حمد اولسون خدایه که داهای بوندان صوراً ارنیله روسلره محتاج اولماریق. مژده اولسون مسلمان قرداشلره.

باشلادیم مورگوله مگه. ماشین دایاندی و گنه اوزاخدان اوشکور کلیوب یولا دوشدی. واغونمزک او باشنده بر امچلک اوشاغی هر دن بر آغلیوردی. روسجه دانیشانلار دخی دینموردیلر. اما ایکی نفر مسلمانک صحبتی بر طور قولاقمه چاتوردی. بلکه بونلار هیج خیال ایله میوردیلر که بوراده مسلمان اول. بونلارک ییله دانیشیقی هر دن بر قولاقمه چاتردی: «میدگی گوروم»، «سن اوله سن»، «اما کوپک قیزی مالدی ها»

ایستیوردیم گنه مورگولی یم، بر کشی النده فنار گلدی اوطاغی- دولانا دولانا خبر ویردی «یلساوتبول ییلت». ییلت لری یغوب آپاردی و بر آزده کیچندن صوگرا ماشین فیسلیدیوب دایاندی. بورا کنجه ایمش.

(مابعدی وار)

«موزالان بک»

**!!! ВНИМАНИЮ БОЛЬНЫХ !!!**

Въ виду появившихся въ продажѣ вредныхъ для здоровья поддѣлокъ Спермина, предлагаемыхъ подъ различными названіями, необходимо при покупкѣ обращать вниманіе на названіе

**СПЕРМИНЪ ПЕЛЯ**  
ПРОФ. ДОКТОРА  
**SPERMINUM ROEHL**



и требовать таковой въ подлинной упаковкѣ Органотерапевтическаго Института  
Профессора Доктора ПЕЛЯ и Сыновей въ С.-Петербургѣ.

Всѣ имѣющіяся въ русской и иностранной литературѣ многочисленныя научныя наблюденія выдающихся ученыхъ и врачей надъ благотворнымъ дѣйствіемъ спермина при **неврастеніи, старческомъ маразмѣ, неврастенческомъ половомъ безсиліи, при переутомленіи и тяжкихъ заболѣваніяхъ, какъ малокровіи, рахитѣ, подагрѣ, хроническомъ ревматизмѣ, сифилисѣ, чахоткѣ, брюшномъ тифѣ, разстройствѣ сердечной дѣятельности (міокардитѣ, ожирѣніи сердца), истеріи, спинной сухоткѣ, параличахъ и проч.**

**ОТНОСЯТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО КЪ СПЕРМИНУ ПРОФЕССОРА ДОКТОРА ПЕЛЯ.**

СПЕРМИНЪ-ПЕЛЯ имѣется во всѣхъ аптекахъ и большихъ аптекарскихъ магазинахъ: 1) въ видѣ капель (Essentia Spermin-Poehl) 1 флаконъ—3 руб., а также 2) въ ампулахъ для подкожныхъ инъекцій (Sperminum-Poehl pro injectione) 1 коробка на 4 впрыск.—3 руб. и 3) въ видѣ клизмъ (Sperminum-Poehl pro clisma) 1 коробка на 4 клизмы—3 руб.

При требов. литерат., высылающ. безвозмездно, проситъ указывать болѣзнь для высыл. соотвѣт. наблюд. врачей.

ОРГАНОТЕРАПЕВТИЧЕСКІЙ ИНСТИТУТЪ, ХИМИЧЕСКАЯ ЛАБОРАТОРІЯ и АПТЕКА

**Профессора Доктора ПЕЛЯ и Сыновей**

въ С.-ПЕТЕРБУРГѢ, Вас. Остр. 7 линия, д. № 16—181

Наивысшія награды (Grand-Prix) на всѣхъ всемірныхъ выставкахъ и наилучшіе отзывы медицинскихъ авторитетовъ.



قورخما آزارلاسان ا گر

صحتك اولمور اولماسون

بهجتك اولمور اولماسون

آنا - اوشقولادان چه بيخان زمان

هر يري وورنيخان زمان

ايل سكا پيس باخان زمان

عبرتک اونمور اولماسون

خجلتک اولمور اولماسون

اوغول - تک حياطه گيرن زمان

قومشی قزين گورن زمان

شوقيله دينديرن زمان

عورتک اولمور اولماسون

قسمتک اولمور اولماسون

باشکا عشقی دولماسون

ريشگی (زالخا) يولماسون

**اولمور اولماسون**

آنا - کوچده توللان ای اوغول!

صحتک اولمور اولماسون

صنعتنه، درسه، مکتبه

رغبتک اولمور اولماسون

اوغول - کسبکا گیدمگه آنا!

فرصتک اولمور اولماسون

گوننده بر آرواد آل بوشا

غيرتک اولمور اولماسون

آنا - آخشام اولانده چيخ چوله

گلمه صباحه تک هله

نيلهسن ايله بر بيله

عصمتک اولمور اولماسون

عفتک اولمور اولماسون.

اوغول - آخشام اولانده ياخ حنا

دوز زوجاتی يان يانا

گيردک اودم که يورغانا

حالتک اولمور اولماسون

قدرتک اولمور اولماسون

آنا - تيزدن آيلما بر سحر

درسکا قيلمه بر نظر

علم اوخيمقده مختصر

نيتک اولمور اولماسون

همتک اولمور اولماسون

اوغول - ساقالی باغلو هر سحر

ايستی حمامه قيل گذر

**مکتوب رشت**

ملا عمو، رشتده بير ايکی اوچ مسئله منه  
عارض اولدی. اول کيتدوم جناب آقاي  
شريعتمدارون خدمتنه، عرض ايله دوم: آقا جان  
اوشاخ باز شخصون کنهه ندره؟ جواب و بردي  
«برو از انجا فضول» سورا کيتدوم آقاي  
حاجي شيعملي حاجي آقا رضا اوغلون خدمتنه،  
ايوده تشريفلری يوخیدی، ديديلر معاون  
باغنده در. باغده مشرف اولدوم، ديديم: آقا  
جان، اوشاخ بازيخ ايله نون کنهه ندره؟  
بووردی: جهنم شو از اينجا فضول. سورا  
کيتدوم حاجي مليک آقانون ايويته عرض  
ايله ديم آقا جان اوشاخ بازک تقصیری ندره؟  
بوورديلر «از چشم من دور شو حرامزده».  
سورا کيتدوم شريف العلمانون ياننه، ديديم: آقا  
جان! تريك چه نون کنهه ندره؟ ببردن  
قشقردی: بياید بچه اين بي غيرت را بکيريد.  
اوندا کوردوم اياخلاريم ملا شکر فلقه سينده.  
در ووريلار، وای دده اولدوم آي خدا  
اياخلاريم توکولدی آي آقا غلط ايله ميشم،  
سيزی آند و يريرم بحر العلوم قرداشون جاننه  
که طهراندا ملت وکيلي دور. خلاصه من غش  
ايله دوم، اما شخص کرک انصافدان کيچمه سون  
و شريعتمدارده کرک علي شاه دن کيچمه سون:  
ييلميرم اونى هاردان تايوپ چوخ کوزل  
اوغلان دور، الله صاحبته قسمت ايله سون.

(باشی قايازلی)

**اعلان**

اورنيورغده اون بش گونده بر چخان  
علمی و ادبی.

**شورا**

مجموعه سی نك آونه بدلی: سنه لك ۴ منات،  
آلتی آیلق - ۲ منات ۲۰ قېك.  
وقت غازيته سنی ايله بر یرده آلانلاره.  
سنه لك - ۷ منات، آلتی آیلق -  
۳ منات ۸۰ قېك،  
آدریس:

Г. Оренбургъ Редакция „Шура“

تفليسده «غيرت» مطبعه سنده چاپ اولوندى

مدیر و باش محرر: جليل محمدقلى زاده



تفلیس ده تونقاده ایکی نفر بورچالی سلمانلارینک دعواسی .